A NOTE ON ANCIENT TEXTS
AND TRANSLATIONS


Textual apparatus are quoted selectively with the purpose of illuminating issues under discussion rather than giving a complete picture of textual problems of quoted passages. The apparatus and sigla are taken from the editions used. It should be noted, however, that for apparatus of Horace the sigla are taken from Shackleton Bailey (2001) rather than Klingner (1959) in the light of the findings of Brink (1971a) 1–43 concerning the transmission of Horace’s text (cf. Tarrant (1983) and (2015b), and Shackleton Bailey (2001) i–viii). References to the Theognidea do not take a stance on the authenticity of individual fragments. They are thus generally cited as ‘Thgn.’ rather than ‘[Thgn.]’. All texts in languages other than English which appear in the body of the text are translated. Translations are my own.

xiv